

Proefopgave Beschrijvende & Algemene taalwetenschap

Artsji

Auteur opgave: prof. dr. A.E. Kibrik & dr. L. Kulikov

Het Artsji is een Kaukasische taal die in Dagestan wordt gesproken en ongeveer 1000 sprekers telt. Hieronder zie je een aantal zinnen in het Artsji met hun Nederlandse vertalingen. In sommige Artsji-zinnen zijn enkele woorden weggelaten.

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. <i>xit a\bar{x}u</i> | De lepel werd vuil. |
| 2. <i>dogi ebku</i> | De ezel viel. |
| 3. <i>uri ar\check{c}ur</i> | Het veulen verschuilt zich. |
| 4. <i>nôiš eb\bar{x}u</i> | Het paard bleef. |
| 5. <i>xit bar\check{c}ur</i> | De pollepel breekt. |
| 6. <i>k\hat{u}āli ber\bar{x}ur</i> | De zak blijft. |
| 7. <i>çut a\check{c}u</i> | Het kruikje brak. |
| 8. <i>motol or\check{q}ur</i> | Het jonge geitje verdrinkt. |
| 9. <i>kun\check{c}um o\check{q}u</i> | Het keteltje zonk (= verdronk). |
| 10. <i>k\hat{u}āli eku</i> | Het zakje viel. |
| 11. <i>qon ab\check{c}u</i> | De geit verschool zich. |
| 12. _____ | De ketel wordt vuil. |
| 13. _____ | De kruik brak. |
| 14. <i>kêrt</i> _____ | Het jonge ezeltje valt. |
| 15. <i>biš</i> _____ | Het kalf verschool zich. |

► Vul de lege plekken in.

Noot: *ô* en *ê* zijn aparte klinkers, *ç, k, k $\hat{,}$ q, q $\check{,}$ š, t, x, x $\bar{,}$* aparte medeklinkers van het Artsji.